

Vehicle in International Traffic

Veicolo su strade internazionali

The vehicle on tow is for our personal use when the Motorhome is parked on a camp site. It will be taken back to the United Kingdom when we have completed our holiday.

Il veicolo al traino è inteso per nostro uso personale quando l'autocaravan è parcheggiata in campeggio. Essa sarà riportata nel Regno Unito al termine della nostra vacanza.

This combination of vehicles:-

La combinazione dei veicoli:

- Are owned by a natural or legal person normally resident in the United Kingdom;
- è di proprietà di una persona fisica o legale rappresentante, residente nel Regno Unito;
- They are registered in the United Kingdom; and
- è registrata nel Regno Unito; e
- They are temporarily imported into another EU State as “vehicles in international traffic” within the meaning of the Vienna Convention on Road Traffic 8th November 1968.
- è in temporanea importazione in uno dei paesi dell’Unione Europea, secondo le norme “vehicles in international traffic” (veicoli su strade internazionali) contenute nella Convenzione di Vienna per il Traffico Stradale del 8 Novembre 1968.

May we respectfully advise you of the regulations when towing a car/trailer behind a motorhome in the United Kingdom. When an “A” frame is attached to a vehicle (e.g. a motor car) and towed by a motor vehicle (e.g. motorhome) the “A” frame and car become a single unit and as such are classified in legislation as a trailer.

Di seguito ci permettiamo di evidenziare le norme vigenti nel Regno Unito per il traino di un veicolo dietro una autocaravan.

Allorquando un telaio “A” è montato ad un veicolo (ad esempio una autovettura) e trainato da un autoveicolo (ad esempio una autocaravan) il telaio “A” e l'autovettura diventano un'unità singola e di conseguenza sono classificate nella legislazione come rimorchio.

This trailer braking system has power assistance (i.e. servo or full power). To prevent this trailer being used illegally a remote vacuum braking pump, powered from the tow vehicle, is installed to recharge the braking servo reservoir. This dual sensing electronic vacuum braking system also allows the trailer to be reversed by the towing vehicle without imposing a sustained drag and the devices used for this purpose engage and disengage automatically.

Il sistema frenante di questo rimorchio è servo assistito. Affinché il rimorchio non venga usato in modo illegale ed improprio, si è installato una pompa frenante distaccata, alimentata dal veicolo trainante, in modo da ricaricare la riserva del servofreno. Questo

sistema frenante a doppio sensore del vuoto, consente anche al rimorchio di andare in retromarcia senza resistenza inoltre il dispositivo usato a questo scopo si innesca e disinnesca in modo automatico.

May we ask you to note the “trailer” is carrying the registration number of the towing vehicle, the distinguishing sign of the State of registration of the towing vehicle and also red reflective triangles.

Si evidenzia che il rimorchio riporta il numero di targa del veicolo trainante, il segnale caratteristico dello Stato di registrazione del veicolo trainante ed anche i triangoli rossi catarifrangenti.

As a consequence the car/trailer meets the UK technical requirements for trailers when used on the road.

A seguito di quanto sopra, l'auto e il rimorchio rispecchiano i requisiti legali e tecnici richiesti nel Regno Unito per l'utilizzo su strada dei rimorchi.

These requirements are contained within the Road Vehicles (Construction and Use) Regulations 1986 (SI 1986/1078) as amended (C&U) and the Road Vehicles Lighting Regulations 1989 (SI 1989/1796) as amended (RVLR) as implemented by European Community Directive 71/320/EEC, along with its various amending Directives, and UNECE Regulation No.13.09.

I requisiti sono contenuti nelle Norme per Veicoli su Strada (Costruzione ed Utilizzo) del 1986 §1 1986/1078) e modifiche (C&U) nelle Norme per Illuminazione Veicoli Stradali 1989 §1 1989/1796) e modifiche (RVLR) e così come previsto dalle Direttive Comunitarie Europee 71/320/EEC, ed insieme alle varie modifiche delle Direttive e Norme UNECE N. 13.09.

Half Moon Bay (Leisure) Ltd.
Registered UK-5222630
www.Smart-Tow.com